



Information für Patientinnen und Patienten

Lesen Sie diese Packungsbeilage sorgfältig, denn sie enthält wichtige Informationen.

Dieses Arzneimittel haben Sie entweder persönlich von Ihrem Arzt oder Ihrer Ärztin verschrieben erhalten, oder Sie haben es ohne ärztliche Verschreibung in der Apotheke oder Drogerie bezogen. Wenden Sie das Arzneimittel gemäss Packungsbeilage beziehungsweise nach Anweisung des Arztes, des Apothekers oder des Drogisten bzw. der Ärztin, der Apothekerin oder der Drogistin an, um den grössten Nutzen zu haben. Bewahren Sie die Packungsbeilage auf, Sie wollen sie vielleicht später nochmals lesen.

GLY-CORAMIN®

Lutschtabletten

Was ist Gly-Coramin und wann wird es angewendet? Gly-Coramin enthält Traubenzucker (Glucose), der Energie spendet, und Nikethamid, das die Atmung anregend beeinflussen kann. Gly-Coramin kann angewendet werden bei: Ermüddungserscheinungen bei körperlichen Anstrengungen sowie bei Beschwerden, die durch einen Höhengedächtnisverlust oder Luftdruckveränderungen wie z.B. beim Berggehen hervorgerufen werden.

Was sollte dazu beachtet werden? Hinweis für Diabetiker: Gly-Coramin enthält Rohrzucker (Saccharose) und ist deshalb für Diabetiker nicht geeignet.

Hinweis für Sportler: Die Einnahme von Gly-Coramin kann eine positive Reaktion bei Antidoping-Kontrollen zur Folge haben. 1 Lutschtablette enthält 2,7 g Kohlenhydrate (= 0,27 Brotwerte).

Wann darf Gly-Coramin nicht angewendet werden? Bei bekannter Überempfindlichkeit gegenüber in Gly-Coramin enthaltenen Substanzen sowie bei Epilepsie, Porphyrie (eine Stoffwechselerkrankung) und Bluthochdruck.

Wann ist bei der Einnahme von Gly-Coramin Vorsicht geboten? Gly-Coramin enthält Traubenzucker (Glucose) sowie Rohrzucker (Saccharose) und ist deshalb für Diabetiker nicht geeignet. Informieren Sie Ihren Arzt, Apotheker oder Drogisten bzw. Ihre Ärztin, Apothekerin oder Drogistin, wenn Sie an anderen Krankheiten leiden, Allergien haben oder andere Arzneimittel (auch selbstgekauft!) einnehmen oder äusserlich anwenden.

Darf Gly-Coramin während einer Schwangerschaft oder in der Stillzeit eingenommen werden? Wenn Sie schwanger sind oder es werden möchten und während der Stillzeit sollten Sie Gly-Coramin nicht einnehmen. Schwangerschaftsbedingte Ermüddungserscheinungen sollen nicht mit Gly-Coramin behandelt werden.

Wie verwenden Sie Gly-Coramin? Die Wirkung von Gly-Coramin wird rasch verspürt. Erwachsene und Jugendliche ab 16 Jahren: 1 Lutschtablette im Munde zergehen lassen. In der

Regel können auf den Tag verteilt bis zu ca. 10 Lutschtabletten eingenommen werden. Gly-Coramin soll bei Kindern und Jugendlichen unter 16 Jahren nicht angewendet werden. Halten Sie sich an die in der Packungsbeilage angegebene oder vom Arzt oder der Ärztin verschriebene Dosierung. Wenn Sie glauben, das Arzneimittel wirke zu schwach oder zu stark, so sprechen Sie mit Ihrem Arzt, Apotheker oder Drogisten bzw. mit Ihrer Ärztin, Apothekerin oder Drogistin.

Welche Nebenwirkungen kann Gly-Coramin haben? Für Gly-Coramin sind bisher keine Nebenwirkungen beobachtet worden. Wenn Sie dennoch Nebenwirkungen bemerken, sollten Sie Ihren Arzt, Apotheker oder Drogisten bzw. Ihre Ärztin, Apothekerin oder Drogistin informieren.

Was ist ferner zu beachten? Arzneimittel sollen für Kinder unerreichbar aufbewahrt werden, Gly-Coramin insbesondere wegen der Verwechslungsgefahr mit Bonbons. Vor Feuchtigkeit schützen und bei Raumtemperatur (15-25 °C) lagern. Das Arzneimittel darf nur bis zu dem auf dem Behälter mit «EXP» bezeichneten Datum verwendet werden. Weitere Auskünfte erteilt Ihnen Ihr Arzt, Apotheker oder Drogist bzw. Ihre Ärztin, Apothekerin oder Drogistin.

Was ist in Gly-Coramin enthalten? 1 Lutschtablette enthält 125 mg Nikethamid, 200 mg Glucose in Form von Stärkesirup, 1,1 g Saccharose sowie Aromastoffe.

Zulassungsnummer 25385 (Swissmedic)

Wo erhalten Sie Gly-Coramin? Welche Packungen sind erhältlich? In Apotheken und Drogerien, ohne ärztliche Verschreibung. Packung zu 30 Lutschtabletten.

Zulassungsinhaber

Hänseler AG, CH-9101 Herisau

Diese Packungsbeilage wurde im April 2012 letztmals durch die Arzneimittelbehörde (Swissmedic) geprüft.

Information destinée aux patients

Lisez attentivement la notice d'emballage. Vous y trouverez tous les renseignements importants concernant le médicament. Ce médicament vous a été prescrit par votre médecin ou vous a été remis sans ordonnance par le pharmacien ou le droguiste. Pour en tirer le meilleur bénéfice, veuillez l'utiliser conformément à la notice d'emballage ou, le cas échéant, aux indications du médecin, du pharmacien ou du droguiste. Conservez cette notice d'emballage pour pouvoir la relire plus tard si nécessaire.

GLY-CORAMIN®

Pastilles

Qu'est-ce que Gly-Coramin et quand est-il utilisé? Gly-Coramin contient du sucre de raisin (glu-

cose), qui donne de l'énergie, et de la nicéthamide, qui peut stimuler la respiration.

Gly-Coramin peut être utilisé dans les cas suivants: états de fatigue en cas d'efforts physiques et troubles dus à l'altitude ou aux variations de pression atmosphérique (par exemple lors de promenades en montagne).

De quoi faut-il tenir compte en dehors du traitement? Remarque à l'intention des diabétiques: Gly-Coramin contient du sucre de canne (saccharose) et ne convient pas aux diabétiques. Remarque à l'intention des sportifs: La prise de Gly-Coramin peut donner lieu à des réactions positives lors des contrôles antidopage. 1 tablette contient 2,7 g d'hydrates de carbone (= 0,27 équivalents-pain).

Quand Gly-Coramin ne doit-il pas être utilisé? En cas d'hypersensibilité connue aux substances contenues dans Gly-Coramin ainsi qu'en cas d'épilepsie, de porphyrie (maladie du métabolisme) et d'hypertension.

Quelles sont les mesures de précautions à observer lors de la prise de Gly-Coramin? Gly-Coramin contient du sucre de raisin (glucose) et du sucre de canne (saccharose) et ne convient pas aux diabétiques. Veuillez informer votre médecin, votre pharmacien ou votre droguiste si vous souffrez d'une autre maladie, êtes allergique ou si vous prenez déjà d'autres médicaments en usage interne ou externe (même en automédication)!

62150002/16

9010130





Gly-Coramin peut-il être pris pendant la grossesse ou l'allaitement? N'utilisez pas Gly-Coramin si vous êtes enceinte, désirez le devenir ou pendant la période d'allaitement. Les états de fatigue liés à la grossesse ne doivent pas être soignés par l'utilisation de Gly-Coramin.

Comment utiliser Gly-Coramin? L'effet de Gly-Coramin se fait sentir rapidement.

Adultes et adolescents à partir de 16 ans: Laisser fondre dans la bouche 1 tablette. En règle générale, il est possible d'absorber jusqu'à 10 tablettes par jour, réparties au cours de la journée. Gly-Coramin n'est pas recommandé pour les enfants et adolescents âgés de moins de 16 ans.

Veillez vous conformer au dosage figurant dans la notice d'emballage ou prescrit par votre médecin. Si vous avez l'impression que l'efficacité du médicament est trop faible ou, au contraire, trop forte, veuillez vous adresser à votre médecin, votre pharmacien ou votre droguiste.

Quels effets indésirables Gly-Coramin peut-il provoquer? Aucun effet secondaire n'a été constaté à ce jour. Cependant, si vous remarquez quand même des effets secondaires, veuillez en informer votre médecin, votre pharmacien ou votre droguiste.

A quoi faut-il encore faire attention? Les médicaments doivent être tenus hors de la portée des enfants, Gly-Coramin en particulier en raison du risque de confusion possible avec un bonbon. Conserver à l'abri de l'humidité et à température ambiante (15–25 °C). Le médicament ne peut être utilisé au-delà de la date imprimée sur le récipient

avec la mention «EXP».

Pour de plus amples renseignements, consultez votre médecin, votre pharmacien ou votre droguiste.

Que contient Gly-Coramin? 1 tablette contient 125 mg de nicéthamide, 200 mg de glucose sous forme de sirop de glucose, 1,1 g de saccharose et des aromatisants.

Numéro d'autorisation 25385 (Swissmedic)

Où obtenez-vous Gly-Coramin? Quels sont les emballages à disposition sur le marché? En pharmacie et droguerie, sans ordonnance médicale. Emballage de 30 tablettes.

Titulaire de l'autorisation
Hänseler AG, CH-9101 Herisau

Cette notice d'emballage a été vérifiée pour la dernière fois en avril 2012 par l'autorité de contrôle des médicaments (Swissmedic).

Informazione destinata ai pazienti

Legga attentamente il foglietto illustrativo che contiene importanti informazioni. Questo medicamento le è stato prescritto dal suo medico o le è stato consegnato senza prescrizione medica in farmacia o in drogheria. Faccia uso corretto del medicamento o segua le indicazioni del suo medico, del suo farmacista o del suo droghiere, al fine di ottenere il maggior beneficio. Conservi il foglietto illustrativo per poterlo rileggere all'occorrenza.

GLY-CORAMIN® Pastiglie

Cos'è il Gly-Coramin e quando lo si usa? Gly-Coramin contiene dello zucchero d'uva (glucosio) che dà energia, e nicetamide, che può stimolare la respirazione.

Gly-Coramin può essere utilizzato nei casi seguenti: stati di fatica durante sforzi fisici e disturbi causati dall'altitudine o dalle variazioni della pressione atmosferica (per esempio durante le passeggiate in montagna).

Di che cosa occorre inoltre tener conto durante il trattamento? Avvertenza per i diabetici: Gly-Coramin contiene dello zucchero di canna (saccarosio). Per questo non è consigliato ai diabetici.

Avvertenza per gli sportivi: l'assunzione di Gly-Coramin può causare reazioni positive al controllo antidoping.

1 pastiglia contiene 2,7 g d'idrati di carbonio (= 0,27 equivalentipane).

Quando non si può usare il Gly-Coramin? In caso di ipersensibilità nota alle sostanze contenute nel Gly-Coramin e anche in caso d'epilessia, porfiria (malattia del metabolismo) ed ipertensione.

Quando è richiesta prudenza nella somministrazione di Gly-Coramin? Gly-Coramin contiene dello zucchero d'uva (glucosio) e dello zucchero di canna (saccarosio). Per questo non è consigliato ai diabetici.

Informi il suo medico, il suo farmacista o droghiere

nel caso in cui: soffre di altre malattie, soffre di allergie o assume o applica (medicamento per uso esterno) altri medicinali (anche se acquistati di sua iniziativa).

Si può somministrare il Gly-Coramin durante la gravidanza o l'allattamento? Non prenda Gly-Coramin se è incinta, desidera una gravidanza, e neanche durante il periodo d'allattamento. Gli stati di fatica dovuti alla gravidanza non devono essere trattati con l'assunzione di Gly-Coramin.

Come usare il Gly-Coramin? L'effetto di Gly-Coramin si fa sentire rapidamente.

Adulti e giovani d'età superiore ai 16 anni: Lasciare sciogliere in bocca 1 pastiglia. Come regola generale, si possono consumare fino a 10 pastiglie al giorno, ripartite lungo tutta la giornata. Gly-Coramin non è indicato per i bambini e giovani di meno di 16 anni.

Si attenga alla posologia indicata nel foglietto illustrativo o prescritta dal medico. Se ritiene che l'azione del medicamento sia troppo debole o troppo forte ne parli al suo medico, al suo farmacista o al suo droghiere.

Quali effetti collaterali può avere il Gly-Coramin? Non si conoscono finora effetti collaterali. In caso di effetti collaterali, informare il suo medico, il suo farmacista o droghiere.

Di che altro occorre tener conto? I medicinali devono essere conservati fuori della portata dei bambini. Questo vale in particolare per il Gly-Coramin, a causa della possibilità di confonderlo con una caramella.

Proteggere dall'umidità e conservare a temperatura ambientale (15–25 °C). Il medicamento non dev'essere utilizzato oltre la data indicata con «EXP» sulla confezione.

Il medico, il farmacista o il droghiere possono darle ulteriori informazioni.

Che cosa contiene il Gly-Coramin? 1 pastiglia contiene 125 mg nicetamide, 200 mg glucosio in forma di sciroppo di glucosio, 1,1 g saccarosio ed aromatici.

Numero dell' omologazione 25385 (Swissmedic)

Dov'è ottenibile il Gly-Coramin? Quali confezioni sono disponibili? In farmacia e drogheria, senza prescrizione medica. Confezione da 30 pastiglie.

Titolare dell'omologazione
Hänseler AG, CH-9101 Herisau

Questo foglietto illustrativo è stato controllato l'ultima volta nel aprile 2012 dall'autorità competente in materia di medicinali (Swissmedic).

62150002/16



HÄNSELER
SWISS PHARMA